

# ÚJ PILISVÖRÖSVÁRA

Werischwar Heute I.évf. II.szám

UNABHÄNGIGE MONATSSCHRIFT  
FÜGGETLEN FOLYÓIRAT

1991. JÚLIUS

ÚJ

## ISKOLÁINK

TANÉVNYITÓ SZEPTEMBERBEN

1991. szeptember 2-án két önálló általános iskola kezdi meg működését Pilisvörösváron. A Vásár téren a német nemzetiségi iskola, ahol emelt óraszámúban tanulhatják a gyerekek a német nemzetiségi nyelvet. A Templom téri iskolában az általános tagozaton kívül egy ének-zenei első osztály is indul. Az énekes osztályokban és a többi osztályban is a német nemzetiségi nyelv a kötelező.

Az ének-zenei tagozatra külön felvételi vizsgát kell tenni. A tagozatra való jelentkezési szándékot a felvételi vizsgát megelőzően az iskola igazgatóságán kell bejelenteni írásban. A gyerekek meghallgatása június 22-én szombaton 9-12 és du. 1-3 óra között lesz a Templom téri általános iskolában. Erről a kedves szülők az iskola által kibocsátott szórólapokon keresztül már értesülhettek. A felvételi vizsgára az óvodában tanult dal- és versanyagból választhatnak a jelentkezők. Ezzel a zenei képességükről szeretnénk tájékozódni. Az énekes osztály tervezett létszáma 25 fő. Az ének tanulása heti 4 órában, a német nyelv heti 3 órában szerepel az órateremben a többi tantárgy mellett. Érdekessége még az új tagozatnak, hogy a heti 1 óra néptánc keretében a gyerekek megismerkedhetnek az egyetemes, a magyar és a német nemzeti táncokkal. Az énekes osztályon kívül kísérleti jelleggel 5. osztálytól matematika szakos osztály kezd meg működését. a hatodik, hetedik és nyolcadik osztályban különböző különórás foglalkozások biztosítják a más érdeklődésű tanulók továbbtanulási lehetőségét. A humán és reál tárgyak megfelelő aránya biztosítja az általános műveltség megalapozását. A reál tárgyak tanulása mellett rendkívül fontos a zenei nevelés a gyermekek számára. A zene összekötő kapocs az egyes népcsoportok között. Eszköz a közösségek számára az egymást jobban megértés, a megbecsülés és a kölcsönös tisztelet kifejezésére. Ennek segítségével válhat egy nemzet ökumenikus gondolkodásúvá. Anyanyelv mellett idegen nyelvet be-

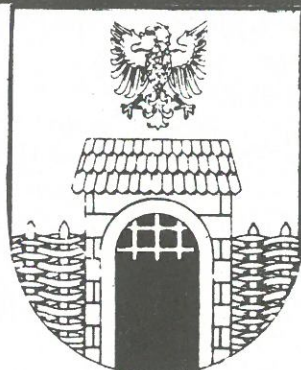
A TARTALOMBÓL:

Gröbenzell.....3.old.

Egészségügy.....6.old.

Wir alte Affen..11.old.

Sport.....16.old.



szélni, a másajkút megérteni és megbecsülni a magyarországi nemzetiségi területek legfőbb célkitűzése. Kodály Zoltán már pályafutása kezdetén gyűjtött népdalt a nem magyar ajkú lakosság között azzal a szándékkal, hogy kifejezze: az egyetemes népi kultúrában egyformán fontos minden nyelvi közösség kultúrája.

Céljaink közt szerepel a felvételi tárgyak fakultációs rendszerben történő oktatása a minél jobb eredmények elérése érdekében, különös tekintettel a 7.-8. évfolyamokra.

Iskolánk bővítése során még ebben az évben tető alá kerül az a tornacsarnok, amelyben egyidőben két testnevelés óra tartható. Ezzel, és a kialakításra kerülő "konditeremmel" ki tudjuk elégíteni diákjaink mozgásigényét. A két új tornateremmel lehetőség kínálkozik testnevelés tagozat beindítására is.

Szeretnénk, ha az iskola működése, mely egyaránt otthont ad a német nemzetiségi nyelvnek és a magyar dalnak -hozzájárulna a német és magyar ajkú lakosság kapcsolatának elmélyítéséhez. Ezt nemcsak szavakkal, hanem a mindennapos gyakorlatban szeretnénk megvalósítani.

Ehhez a munkához kérjük a kedves Szülők segítségét. Az iskola nevelői minden segítséget meg fognak adni a családoknak, hogy a szülők elképzelésének megfelelő képzettségű gyermekek kerüljenek ki a Templom téri iskolából.

Szili Mihály

a Templom-téri Általános Iskola  
igazgatója

### A VÁSÁR TÉRI NÉMET NEMZETISÉGI ISKOLA

Községünkben július elsejétől két általános iskola kezdi meg működését. A Vásár téri Német Nemzetiségi Általános Iskola lesz. Milyen tartalmat is jelent az új elnevezés? Fő feladatunknak tekintjük a német nyelv mi-

nél magasabb szinten történő elsajátítását, a nemzetiségi hagyományok felélesztését, továbbadását tanulóink számára.

A cél elérése érdekében a következőket határoztuk el:

A szeptemberben első osztályba jövő gyerekek a német órák mellett az éneket is német nyelven tanulják. A németül tanítandó tantárgyak körét bővíteni szeretnénk. Ennek üteme természetesen a gyerekek elért nyelvi készségétől függ. Terveink szerint negyedik osztálytól a német órákat csoportbontással szervezzük. Ez azt jelenti, hogy német órán az osztályt két részre osztjuk, így egy-egy csoportban kis létszámmal intenzívebbé tehetjük a munkát.

Felső tagozaton 7. és 8. osztályokban fakultációs lehetőséget biztosítunk a tanulóknak magyar nyelv és irodalom, valamint matematika tantárgyakból. Ezzel a továbbtanuláshoz tudunk alapos felkészítést adni, ugyanakkor a gyengébben tanulók felzárkóztatására is módunk lesz.

Végre megoldódik az egyműszakos tanítás. Így délutánokra különböző tevékenységi formákat szervezhetünk /szakkörök/.

Iskolánk tantermekkel bővül. A tervek szerint a tetőtérben két tanterem, egy szaktanterem /szertárral/ és egy nyelvi laboratórium épül. A munkálatok rövidesen elkezdődnek. Reméljük, terveink valóra válnak, iskolánkban gyermek, szülő, pedagógus egyaránt jól érzi majd magát.

Dornbach Ferencné  
megbízott igazgató

## Képviselőtestületi határozatok

A képviselőtestület 1991. június 13-án tartott ülésén a következő napirendek szerepeltek:

1. Közrend és közbiztonság helyzete
2. A helyi adókról szóló rendelettervezet részletes vitája
3. A polgármester beszámolója
4. A költségvetési Üzem átalakításáról szóló határozati javaslat
5. A Szervezeti és Működési Szabályzat elfogadása
6. Oktatási bizottság határozattervezete
7. Falugyűlés lebonyolítására javaslat
8. Interpellációk, kérdések

91/1991. Határozat:

A testület az 59/1991. sz. GESZ megszüntetésére vonatkozó határozat határidejét 1991. szeptember 31-ig meghosszabbítja.

A testület a fenti határozatot 14 igen szavazattal, egyhangúlag hozta.

92/1991. Határozat:

A testület döntött, hogy a költségvetésből elkülönített összegből egy új óvónői státuszt biztosítsunk a Zrínyi u. óvoda részére.

A testület a fenti határozatot 14 igen szavazattal, egyhangúlag hozta.

93/1991. Határozat:

### A KÖLTSÉGVETÉSI ÜZEM ÁTALAKÍTÁSA TÁRGYÁBAN

A Költségvetési Üzem önkormányzati intézményként /Községgondnokság/ történő átalakításának hatámapja: 1991. július 1. Erre az időpontra kell a zárómérleget, leltárt az üzem vezetésének átadását-átvételét lezárni, alapító oklevelet elkészíteni, bejegyezni.

A községgondnokság feladatai:

- szemétygyűjtés, kezelés, újraértékesítés
- szennyvízszippantás, kezelés, szennyvízhálózat fenntartás, üzemeltetés
- csapadékvízvezető hálózat karbantartása
- útkarbantartás
- parképítés, fenntartás
- ingatlankezelés
- településgondnoksági feladatok

A feladatok közül a szemétszállítás és szennyvízszippantás privatizálható.

Az átalakítás hosszabb folyamat, melynek felelőse a községgondnokság vezetője. Az átalakítás szempontjai az ECONOMIX Rt. által készített átvilágítási tanulmány /konceptcionális javaslat/ által kiemelt feladatok legyenek. /versenyképesség, érdekeltségi rendszer kialakítása, szervezetségi kérdések, közvetett költségek csökkentése, világos bérezési rendszer bev.

- átalakítási okirat Felelős: jegyző  
Határidő: 1991.06.30.
- átalakítás szervezéséért Felelős: községgondnokság vezetője  
Határidő: 1991.12.30.

A testület a határozatot 14 igen szavazattal, egyhangúlag hozta.

94/1991. Határozat:

A Költségvetési Üzem veszteségeinek csökkentésére az önkormányzati lakások bérét átlag 100 %-al emelni kell. Jegyző az erre szóló rendelettervezetet 1991.07.15-ig készítse elő, és jóváhagyásra terjessze be a testületnek. A rendelet differenciált emelést irányozzon elő.

Felelős: jegyző Határidő: 1991.07.15.

A testület a határozatot 14 igen szavazattal, egyhangúlag hozta.

95/1991. Határozat:

A mezőgazdasági év végén a hivatal bontsa fel a mezőgazdasági

haszonbérleti szerződéseket, melyeket a lakásépítésre alkalmas telkekre kötöttek. A visszavonás célja, hogy a parcellázás során szükséges cseretelkek felett szabadon rendelkezünk

Felelős: jegyző

Határidő: felmondás kezdetére  
1991.06.30.

A testület a fenti határozatot 14 igen szavazattal, egyhangúlag hozta.

96/1991. **Határozat:**

dr. Pető Erika telekkérelmét a testület 14 ellenszavazattal elvetette.

97/1991. **Határozat:**

Az Önkormányzati Testület elfogadja és további kidolgozásra bocsájtja a Pilisi Állami Parkerdőgazdaság által készített Szent Erzsébet utca mögötti területet telekhatár rendezési-utcanyitási tervjavaslatát azzal, hogy az ART készítője az U12, U1, U6 és a Szent Erzsébet utcák által bezárt területre több változatban készítsen tervet egy jövőző városközpont kialakítása céljából.

A testület a fenti határozatot 12 igen szavazattal hozta.

99/1991. **Határozat:**

A képviselőtestület kimondja, hogy az újonnan megalakuló önkormányzati önálló oktatási intézmények hivatalos neve a következő legyen:

- a./ Templom-téri Általános Iskola, Pilisvörösvár
- b./ Német Nemzetiségi Általános Iskola, Pilisvörösvár
- c./ Nagyközségi Zeneiskola, Pilisvörösvár
- d./ GRADUS önkormányzati óvoda, Pilisvörösvár

A testület a fenti határozatot 14 igen szavazattal, egyhangúlag hozta.

A képviselőtestület 1991. június 06-i ülésén a következő napirendek szerepeltek:

1. A Vásár-téri Általános Iskola igazgatójának meghallgatása
2. 1991. június 30-a méltó megünneplése /az utolsó szovjet katoná elhagyja Magyarországot/

87/1991. **Határozat:**

A képviselőtestület 9 igen, 5 ellenszavazattal döntött, hogy a tantestület képviselőit meghallgassák.

88/1991. **Határozat:**

A testület a napirend folytatására zárt ülést rendel el.

A testület a fenti határozatot 7 igen, 6 nem és 2 tartózkodás szavazattal hozta.

89/1991. **Határozat:**

A testület tudomásul veszi Neubrandt István pályázó lemondását.

A testület a fenti határozatot 9 igen és 5 tartózkodás szavazattal hozta.

90/1991. **Határozat:**

1991. július 01-i hatállyal a testület a nemzetiségi iskola vezetésével megbízza Dornbach Ferencné bruttó 26.000,-ft személyi alapbérrel, egy éves időtartamra.

A testület a határozatot 14 igen és 1 ellenszavazattal hozta.

91/1991. **Határozat:**

A képviselőtestület döntött, hogy június 30-án a könyvtárban meghirdetve irodalmi műsor keretében emlékezzünk meg az utolsó szovjet katoná kivonulásáról.

A testület a fenti határozatot 11 igen, 1 nem és 2 tartózkodás szavazattal hozta.



**Der Bürgermeister aus Gerstetten, Lorenz Schäffer und Ede Schuck**

## GRÖBENZELL

1990 decemberében, nem sokkal a választásokat követően Vörösváron járt dr. Bernd Rieder, Gröbenzell polgármestere, Rudolf Ulrich jegyző kíséretében. A látogatás célja nyilvánvalóan az volt, hogy kifejezésre jusszon: az új vezetéssel is az előzőekhez hasonlóan, jó kapcsolatokat kívánnak fenntartani. Ezt a folyamatot célozta a képviselőtestület tagjainak meghívása Gröbenzellbe. Ezen invitációnak tett eleget az a küldöttség, amely június 2-án a bajor városba látogatott. Benyomásairól, a látogatás eredményeiről kérdeztük Krupp László alpolgármestert.

-Milyen szempontok szerint állt össze a küldöttség? Ment, aki óhajtott, vagy valamilyen elképzelés alapján állt össze az utazók névsora?

K.L.: Arról szó sem volt, hogy valamiféle kívánságlista alapján, "szeretne-nem szeretne" alapon gyűltünk volna össze. Elsősor-



ban szakmai tapasztalatok gyűjtése volt a cél, ebből következően a bizottságok vezetői utaztak.

-Kik alkották tehát a küldöttséget?

K.L.: Dr. Havasi Lászlóné, a népjóléti, Margittai László, a pénzügyi, Sörös János, a nemzetiségi, dr. Baska Ferenc, a környezetvédelmi ill. Manhertz Zoltán az ügyrendi bizottság részéről, valamint Kovács László és az alpolgármesterek.

-Első pillantásra az tűnik fel számomra, hogy az oktatási bizottságból hárman is a küldöttség tagjai...

K.L.: ...akik egy-egy másik bizottság színeiben voltak delegálva. De a kérdés jó. Ennek a látogatásnak ugyanis amellet, hogy kifejezésre juttatta a kapcsolatok továbbépítését célzó szándékunkat, s szakmai tapasztalatcserére adott módot, volt egy, előzményeiben januárra, sőt 1990 novemberére visszanyúló indítéka is, mégpedig a Bajor Állam által adományozott 1 millió DM felhasználásának lehetősége.

-Maradjunk egyelőre a tapasztalatcserénél. Milyen közös vonások lehetnek egy, a világ élvonalához tartozó ország kisvárosa és Vörösvár között?

K.L.: Első ránézésre túlhajtottnak tűnik fel ez az egész "tapasztalatcsere", pontosan a kérdéstől érezhető, és bennem is felmerülő kételkedésből következően. Azon túl, hogy a hierarchia nagyjából a mi rendszerünkhöz hasonlatos, túl sok közös vonás nincs benne - egyelőre az egy másik világ.

-Akkor miről lehetett "eszmét cserélni"?

K.L.: A pénzügyi és városgazdálkodási területen egyértelműen kiderült, hogy hasznos információkhoz jutottunk. A népjóléti bizottság viszont "lépéselőnyben" van az ottaniakkal szemben: amit ők 3-4 év múlva terveznek megvalósítani, ti. a szociális centrumot, annak mi már leraktuk az alapjait. Más kérdés persze, hogy a népjóléti biztosítása ott nem falusi bizottságok feladata, hanem egy jól kiépített társadalombiztosítási rendszeré.

-Őn az oktatási bizottság vezetője is. Van-e olyan tapasztalata, amelyet itthon hasznosítani lehetne?

K.L.: Olyan jellegű tapasztalatom van, hogy az iskolareformot keretek nélkül végrehajtani elképzelhetetlen. Gröbenzellben az összes létező iskolatípus megtalálható a Grundschule-től kezdve a gimnáziumig. Lényege az átjárhatóság, ami remélhetően már nálunk is megvalósítható lesz. Ami a középiskolák népszerűségét illeti, a gimnázium messze az első helyen áll.

-Konkrét, követhető modellek...?

K.L.: Úgy gondolom -s ez nemcsak az oktatásra vonatkozik-, hogy nekünk kell "kitalálni" a legjobb megoldásokat. Azokat, amelyek rajtunk segítenek, és Magyarországon alkalmazhatók. Tapasztalatokat gyűjthetünk, de azo-

kat át kell eresztenünk egy többszörös szűrőn: Magyarország és Pilisvörösvár szűrőjén. -Ezt úgy érti, hogy semmiféle modell nem vehető át egy az egyben?

K.L.: Pontosan. És nem pusztán azért, mert egyszer /?/ ezt már megtettük, és az nem vezetett jóra. Bárki megkontrázhatná ugyan azal, hogy "igen, de az egy keleti, a mienknél fejletlenebb modell volt".

-És nem így van?

K.L.: Dehogynem. De az is valószínű, hogy aki eleddig számárcordén baktatott a honi hepehupákon, az gondban lenne, ha kezébe nyomná egy Mercedes indítókulcsát.

-Ezek szerint semmi tanulnivalónk?

K.L.: Mi nem szamaragolunk. Talán azon már túljutottunk. Mintákat szemrevételezhetünk, de a mi modellünket nekünk kell megformázni. Ez kissé fáradságosabb ugyan a készárúnál, de másképp nem fog menni. És most nem a gazdasági élet természetes összefüggéseiről beszélek, hanem egy település irányításáról. Nem a normális társadalom általános törvényeiről, hanem arról, hogy a mai Magyarországon mit kell tenni a keretek kialakításáért, és mit kell nagyon sürgősen elfelejteni. És ez a legproblematisabb. Az "elfelejtés". Merthogy az automatizmusok a fejeken belül továbbra is működnek. Csak a fedőszín változott.

-Mindebből az tetszik ki, hogy ön szerint a már beváltak minősíthető gyakorlatot szem előtt tartva sajátos, a hazai viszonyoknak leginkább megfelelő struktúrát kell létrehozni?

K.L.: Igen. Nincs olyan szisztéma, amely egyaránt alkalmazható a világ bármely pontján. Lehet, hogy a nyugati társadalmak jól működnek, de odáig el kell jutni, ugyanis azokat sem egyik pillanatról a másikra hozták létre. A kereteit -demokrácia, egyéni kezdeményezés stb.- megteremtették, ez sem ment egyik napról a másikra: s azután hagyták működni az Egészet. Ezt kell itthon is biztosítani. A lehetőséget, hogy aki akar és tud, az vállalkozhasson. Csináljon iskolát. Ha az jól működik, soha nem lesz gond a kevés jelentkező. Indítson magánvállalkozást -ha jól végzi az adott tevékenységet, lesznek vásárlói és továbbfejlődhet.

-Hol van itt az állam szerepe?

K.L.: Ha rosszul működik az iskola -s ez nem magániskola-, akkor az önkormányzathoz jelzések érkeznek a szülők, a pedagógusok részéről. Ekkor az önkormányzat élhet -s élnie is kell- azzal a jogával, hogy az intézményvezető alkalmasságát megvizsgálva, változtatásokat hajtson végre.

-Messzire kanyarodtunk Gröbenzelltől. Milyen tanulságokkal szolgált a látogatás?

K.L.: Nemzetközi kapcsolatainkban arra kell törekednünk, hogy tartalmassá tegyük azokat, ne a vezetők, az önkormányzatok "hivatalosain" múlják a fejlődés, hanem az egyének, a



családok és kisközösségek, az egyesületek közvetlen kapcsolatán. Ezeket a kontaktusokat segítheti az önkormányzat. Segítheti -és segítenie is kell. Nem tartanám helyesnek azt, hogyha a hivatalos, azaz a két önkormányzat közötti politikai kapcsolatokon kívül bármely más területen az önkormányzat áldását kellene kérni bármire is. Család családdal, egyesület egyesülettel, iskola iskolával intézze közös dolgait -mindenki a saját felelősségére.

-Egy utolsó kérdés: hogyan fogadták önöket, hiszen mégiscsak az előző vezetés hozta tető alá ezt a partnerkapcsolatot?

K.L.: Nem vagyok kifejezetten szentimentális alkat és sokat hallottam már a "magyaros vendégszeretetről", de gröbenzelli fogadtatásunk olyan légkörű volt, hogy néha már kínosan éreztem magam a mindenre kiterjedő figyelmesség közepette. Nagy eredménynek tartanám, ha egyszer mi is ilyen őszinte segítőkészséggel tudnánk a rászorulóknak felé fordulni. S hogy ez mennyire nem protokoll volt, azt csak aláhúzza, hogy volt alkalmunk látni azt a fogadtatást is, amiben az utánunk Gröbenzellbe érkező vörösvári tanulókat részesítették. Baráti és odafigyelő. Dr. Bernd Rieder személyes jelenléte mindenütt, Gröbenzellben csakúgy, mint a Bajor Kultuszminisztériumban, Rudolf Ulrich kiváló szervezése, a házigazdák figyelmessége, a hivatali dolgozók, az egyesületi képviselők nyitottsága mind azt bizonyítja: Gröbenzell Vörösvár első számú barátja Németországban.

-Bár már feltettem az utolsó kérdést, most mégis kérdeznem kell: miért voltak a Bajor Kultuszminisztériumban?

K.L.: Dr. Muth-tal tárgyalva pontosítottuk az 1 millió DM felhasználásának mikéntjét. Úgy vélem, teljes mértékben tisztáztuk a homályos pontokat, s a következő évben hozzáláthatunk a vörösvári regionális képzési központ kialakításához. Az 1 millió DM kizárólag a Bajor Állam segítségével. Ezt az összeget a kint működő középiskolák költségvetéseiből vonják el, így támogatva a Pilisvörösváron élő német nemzetiségiek oktatásának fejlesztését. Remélem, sikerül úgy felhasználni ezt a támogatást, hogy valóban segítse ezt a célt, oly módon, hogy Vörösvár minden lakosának egyaránt kielégítse majdani igényeit.

-Köszönöm a beszélgetést.

- a szerk. -

**TARTÓS NÉMETORSZÁGI MUNKAVÉGZÉSRE**  
németül beszélő **K Ö M Ú V E** Sekt  
keresünk.

**TESCONT kft. MISKOLC, Somogyi u.44.**  
Telefon : /46/ 42-641

Madarász István

Jelentkezni lehet :  
Lukács Pál

**PILISVÖRÖSVÁR, Szegfű u. 25.sz.**

# KÖTÖSÖK

## FIGYELEM

**Olcsó fonalak  
kaphatók  
minden színben**

a

# BAJAFIL

1991 május 01-én megnyílt

**fonalboltjában**

**c í m:**

**Vörös Tibor  
PILISVÖRÖSVÁR  
F Ő út 1 sz.**

# MK DUÓ

A jó alakhoz vezető legkényelmesebb út az  
**M-K DUÓ kozmetikába** vezet !!!

Fölösleges zsirrpárnái vannak?  
Nem elég feszes a bőre ?

Segít Önnek a

**JAMUTRON MULTIMED** 1 kozmetikai  
gép

Címünk: **Budapest, III.Lajos u.110.**  
**hétfő - péntek 11:00 - 21:00**

## AZ ALAPELLÁTÁS HELYZETE

Tíz évvel ezelőtt indult meg a betegellátás a jelenlegi rendelőintézet épületében

Dr. Hidas István

A 40-es évek legelején alakult ki a község jelenlegi alapellátásának stabil formája. Ekkor három orvos biztosította az ellátást gyermek és felnőtt betegek részére a nap 24 órájában egyaránt. Kettő közülük dr. Réthy Zoltán és dr. Drozdy László - községi orvosként, dr. Szabó Árpád bányász orvosként. Dr. Szabó Árpád betegsége, majd hirtelen halála után, 1964-ben kapcsolódtam be ebbe a munkába. S bizony az a munka egy kicsit más típusú volt, mint a mai. A szülészet-nőgyógyászat /terhes tanácsadás, otthoni szülésvezetés/, bizonyos kisebbészeti beavatkozások /szutura, tályogmegnyitás, sőt lipoma eltávolítás/, a fogászati ellátás /a sürgősségi ellátáson pl. foghúzáson kívül dr. Drozdy László konzervatív szanálási és fogpótlási munkákat is kiválóan végzett/, mind a napi orvosi tevékenységhez tartozott.

A jól megszervezett, és a közlekedési viszonyok javulásával hozzáférhetővé vált szakellátás megindulásával, majd kiterjesztésével, később a Mozgó Szakorvosi Szolgálat, majd nem sokkal később a gyermekgyógyászati és fogászati szakellátás /szakalapellátás/ bevezetésével 1969-től már a maihoz hasonló struktúrájú, de még jóval nagyobb betegforgalommal rendelkező körzeti orvosi ellátás alakult ki.

1969-ben, 48 évi egyhelyütt végzett körzeti orvosi munka után ment nyugdíjba dr. Réthy Zoltán, s vettem át tőle az ügyvezető körzeti orvosi munkát. Ekkor került a községbe dr. Für László, majd 1970-ben, a negyedik körzet létesítésével dr. Freisleben András. 1971-ben dr. Drozdy László hirtelen halála tette nehezzé ismét a munkát. De 1972-ben dr. Flóró Lajos munkába állása, majd nem sokkal később a második gyermekköri orvosi állás megszervezése és a fogászati szakrendelés beindítása már a maihoz hasonló, érzésem szerint jól szervezett, megfelelő színvonalú alapellátást jelentett. Ezt az évtizedet folyamatos igénynövekedés jellemezte mind az alap-, mind a szakellátás irányában, s ez olyan elvárást teremtett a helyi szakrendelés megvalósítása tekintetében, amely mind a betegek, mind az orvosok részéről egyre többször kapott hangot. Igen, de miből? Hisz az anyagi lehetőségek akkor sem voltak sokkal jobbak, már ami a község lehetőségeit illeti, legfeljebb bizonyos "átcsoportosítási" manőverekkel lehetett volna fedezetet teremteni a már akkor is méregdrágának számító építkezés megindításához, lebonyolításához. A több éven át tartó tervezge-

tés végül is egy véletlennek köszönhetően vált realitássá, ugyanis az akkori egészségügyi vezetés egy kulcsembere hajdanában ugyanannál a katonai egységnél szolgált, ahol Széplábi János, a község akkori párttitkára volt tiszt, s egy találkozás alkalmával szóba került igény, majd az ígélet anyagi segítség lehetőségére megindította a lavinát. Ebből aztán két év alatt rendelőintézet lett. Voltak ugyan közben apróbb buktatók, nehézségek, melyekre ma már csak mosolyogva gondolunk vissza, de akkor sokszor drámáinak tűntek.

Az építkezés közepén derült ki pl., hogy a sebészeti szakrendelés röntgen nélkül félkarú óriás. Ezért átszervezés, az építkezés leállítása következett. Ugyanis a jelenlegi röntgen szakrendelő területe és az alatta lévő gyermekrendelés egy egység lett volna, azonos dokumentációval, egészségügyi tanácsadás és betegrendelés elkülönítésével. Ez az átszervezés kb. fél évvel és néhány millió Ft-tal megnövelte az építkezés idejét, költségeit. Vagy a rendelők ablakaiban elhelyezett csodálatos /?/ csipkefüggönyök és hálósobába illő sötétítők, melyeket akkor elengedhetetlennek tartottak -ma már csak mosolyt fakasztó emlék, akkor azonban komoly anyagi következményekkel járó realitás volt.

A költözés után, melyet megelőzött egy nagytakarítás, amiben minden itt dolgozó férfi és nő, és még sok hozzátartozó is részt vett, birtokba vettük az új épületet. Igyekeztünk új munkatársainkkal -az elsők között dr. Zakál Jenő gazd. igazgatóval, valamint dr. Rajkay Sára és dr. Ősz Emese kollegáinkkal- megismerkedni és az együttműködést zökkenőmentessé tenni. A rendkívül segítőkész, kollegiális hozzáállás, melyet az intézet vezetői és a szakorvosi gárda az alapellátás irányában tanúsítottak, a dolgot nagyon megkönnyítette, amiért ezúton is köszönetet mondunk. Úgy érzem, az együttműködés -még ha itt-ott napi problémák akadnak is- azóta is zavartalan, és megteremti a lehetőséget a további megfelelő színvonalú szakmai konzíliumok, a jobb betegellátást segítő közös munka folytatására.

Az alapellátás körzeti orvosai abban az időben -s alig csökkenő számban azóta is- 40-50.000 beteget látnak el évente. Hirtelen egészségromlás miatt 1500-2000 esetben, folyamatos ellenőrzés miatt pedig a község összlakosságának megfelelő számú -tehát kb. 12-13.000- beteget vizsgál meg otthonában a négy körzeti orvos. A nővérek évente szintén mintegy 6-8000 beteget látogatnak meg otthonukban állapot-ellenőrzés, tanácsadás, kezelés /injekció, gyógyszer beadás stb./ céljából. A gondozási munka, mely főleg a keringésszervi és anyagcsere /cukor/ betegség mi-

att kezelést igénylő betegek folyamatos ellenőrzését jelenti, kb. 1500-2000 beteget érint, ami a község összlakosságának mintegy 15 %-a. Ezen a területen van a legtöbb teendő, különösen a gondozást igénylő betegségben szenvedők hozzáállását tekintve, mert nagyon sokszor igen nehéz ezekkel a betegekkel megértetnünk, hogy itt nemcsak az orvosok érdekéről, hanem az ő egészségükről is szó van. Itt lehetne az egészségnevelésnek nagy szerepe. Ha őszinte akarok lenni, azt el kell ismernem, hogy az ilyen jellegű pozitív változás a mi munkánkat is nagyon megkönnyítené, mert talán a gondozásra szoruló betegek kevesebb szövődményt "szereznének be", ha a prédikációinkra jobban odafigyelnének, és azokat meg is szívlelnék.

Tíz év alatt két munkatársunk ment nyugdíjba, dr. Drozdy Lászlóné és Szántai Andrásné, dr. Drozdy Lászlónétól sajnos, végső búcsút is kellett vennünk azóta.

Hadd említsem meg, hogy az alapellátás mindennapi munkája mellett többünk a medikus oktatásban és a szakorvosképzésben is közreműködik, sőt tudományos munkát is végeztünk, végzünk. Hisz előadások hangzanak el országos, sőt nemzetközi kongresszusokon helyi körzeti orvosok szájából, cikk referátumok, önálló cikkek jelennek meg szakfolyóiratokban, s legutóbb pl. dr. Für László /dr. Gébert Ilona ábráival/ igen értékes kiadvánnyal népszerűsítette az akupunktúra és akupresszúra gyógyító eredményeit.

A körzeti orvosi gárda minden tagja szakorvos és tagja a MÁOTE-nek, rendezvényein gyakran aktívan részt vesznek. Bízom benne, hogy az új típusú, kétpólusúnak nevezett, és a családorvosi ellátást előtérbe helyező egészségügyi alapellátási és finanszírozási rendszer nemhogy újabb megterhelést, vagy csaldódást okoz majd számunkra, hanem az eddig is végzett magas színvonalú munka megfelelő anyagi megbecsülésével a jól végzett munka öröme kívül a létbizonyosság érzését is megteremti majd.

Kívánom, hogy ebben a munkában a szakellátás minden dolgozója, minden kedves munkatársunk, kollégánk hasonló érzésekkel induljon, és az önkormányzat is érezze, hogy munkánkat elsősorban a közösség minden tagja egészségének megőrzése, ill. elvesztett egészségének helyreállítása vezeti. S még egyet fontosnak tartok kijelenteni mindannyiunk nevében: ezt a munkát nem elsősorban kenyérkereső foglalkozásnak, hanem hivatásnak tekintjük.

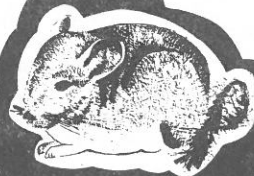
Végül, de nem utolsó sorban hadd szóljak azokról, akik ebben a munkában láthatatlanul is, de nagyon nagy szereppel bírnak. Akik lehetővé teszik számunkra, hogy minden nap újra és újra erőt nyerve tudjunk mosolyogva panaszt hallgatni, gyógyíthatatlan betegeknek vigaszt adni, szenvedőknek segíteni. Az alapellátásban dolgozók családjáról van szó. Az orvos-feleségekről, akik minden esetben az éppen betegnél járó orvos ügyele-

tes asszisztensei, a kétségbeesett panaszkodónak pszichológusai, aztán a körzeti asszisztensek és ápolónők férjei, gyermekei, családja, akiknek pozitív hozzáállása, erkölcsi segítsége nélkül a munkánk sokkal akadozóbb, sokkal kevésbé hatékony lenne. Köszönjük mindannyioknak a segítséget és kérjük tőlük továbbra is a megértést, a türelmet az ellátást igénylő betegeknek nevében is.

Dr. Hidas István



Werischwarer und Gerstettner singen zusammen  
/Fritz Echardt, Frau Nick, Frau Tagscherer/



**NEMESCSINCSILLA**

**tenyészetemből családok**

**továbbtenyésztésre**

**ELADÓK**

**CÍM: Ihász Judit  
PILISVÖRÖSVÁR  
HORGÁSZ-sor 3.**

# PILISTEX

ipari, kereskedelmi és szolgáltató **G M K**

jogging-és pólóanyagok,

pamutkelmék,

kellékek

nagy választékban

**PILISVÖRÖSVÁR** FŐ út 119. Tel.: 30-372

## ÁLLÁS AJÁNLAT

Németországi munkára a szakmai német nyelvet jól, vagy közepesen beszélő **ÁCS, KŐMŰVES, HIDEGBURKOLÓ, TETŐFEDŐ, BETONVASSZERELŐ, ÉPÜLET-LAKATOS, BÁDOGOS, VÍZ-GÁZ-FŰTÉS-SZERELŐ, VILLANYSZERELŐ** szakmunkásokat és **ÉPÍTÉSZ** technikumai vagy főiskolai végzettségű szakembereket keresek.

Jelentkezésüket várom levélben vagy telefonon.

**Dr. Lehoczky János** okl. mérnök.

Cím: 1112 Budapest XI. Zajzon u.16.  
Tel.: 1 861 878.

## HIRDETÉS

**VÁSÁROLJON ÖN IS NÁLUNK!**

Nagykereskedelmi áron kínálunk kedves vásárlóinknak

**PAPÍRIPARI TERMÉKEKET:**

- WC-papír
- papírzsebkendő
- szalvéta stb.

KÍNÁLATUNK FOLYAMATOSAN BŐVÜL **EGYÉB TERMÉKEKKEL IS.** GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA!  
Cím: Pilisvörösvár, Hámán K. u. 42.

## GONDOLJON

a  
**JÖVŐRE**  
hirdessen a  
**MÁBAN**



# KOLLER Ferenc

J  
A  
V  
I  
T  
Á  
S

V  
i  
d  
e  
o

H  
i  
-  
F  
i

S  
z  
e  
r  
v  
i  
z

Nyitva:

H-P14<sup>30</sup>-18<sup>h</sup>

Szo 8 -12<sup>h</sup>

Tel:30-059

KISZÁLLÁS:

Kedd, Péntek

16<sup>h</sup>től.

OTTHONÁBAN IS !!

Cím: **Pilisvörösvár**

**Szentiváni u.6.**

## Hiba bejelentés

Pilisvörösvár:

-Telephelyen

Készülék átvétel és kiadás

Kiszállási időben is!!

-Nyomtatványbolt Fő út 87/a

/Ceglédi Tibor/

Megtalálom ÖNNEK a

LEGOLCSÓBB SZAKSZERŰ MEGOLDÁST

VONZÓ ÁRAKKAL VÁRJA ÖNT



KERESKEDŐ-HÁZ  
TETŐRENDSZER VÁLLALKOZÁS,

TETŐSZERKEZETÉHEZ SZÜKSÉGES;

Gerendák 4,5 m-ig

20 000 Ft/m<sup>3</sup> + áfa

6,5 m-ig

21 000 Ft/m<sup>3</sup> + áfa

Tetőléc bármilyen méretben

20 000 Ft/m<sup>3</sup> + áfa

Lambéria

600 Ft/m<sup>2</sup> + áfa

Hajópadló

700 Ft/m<sup>2</sup> + áfa

Hőszigetelő anyagok, tetőtéri ablakok,  
gipszkarton lemezek, faforgács lapok,  
rétegelt lemezek, palák, BRAMAC cserepek  
és tartozékaik **óriási választékban!**

Solymár, Terstyánszky u. 128. Tel.: 06/60-13-417.  
Nyitva: Hétköznap 8-16-ig, szombaton 8-12-ig.

ÚJRA MEGNYÍLT AZ

## IPAROSOK KLUBJA sramli, diszkó

SAKK

KÁRTYA

DOMINÓ

SZOMBATONKÉNT DISZKÓ

VASÁRNAP SRAMLI

Nyitva: hétfőtől péntekig 16-22 h  
szombaton 10-04 h  
vasárnap 10-22 h.

Szeretettel várjuk Iparostársainkat

és a pártolótagokat!

IPARTESTÜLET

**DIE GESCHICHTE UND DIE WICHTIGSTEN GESCHEHNISSE IN WERISCHWAR VOM 1914 BIS 1944 - in mehreren Fortsetzungen**

**Die Räterepublik und ihre Folgen in Werischwar**

Damals wütete der Erste Weltkrieg schon vier Jahre. Viele Tausende waren in diesen vier Jahren umgekommen. Die Erbitterung wurde immer grösser, das Geld war wertlos, doch die Geschäfte waren ohnehin leer. Alle wussten schon, dass der Sieg nicht mehr auf ihrer Seite war. Die Front brach zusammen, und die Soldaten strömten nach Hause. Die Menschen erfuhren von der russischen Revolution. Diese Nachricht brachten ehemalige Kriegsgefangene und die von der Front zurückziehenden Soldaten.

In den letzten Oktobertagen 1918 erreichte die Aufregung ihren Höhepunkt. Die in Richtung Front fahrenden Soldatentransporte wurden von den Budapester Arbeitern aufgehalten. Die Soldaten steckten sich Herbstrosen an ihre Kappen /daher der Name Herbstrosen-Revolution/. "Nieder mit dem Krieg! Es lebe der Friede! Es lebe die Revolution!" -hörte man überall in den Strassen.

Was geschah inzwischen in Werischwar?

Bis 1918 waren die Bergarbeiter keine Gewerkschafter. Das Elend, das der Krieg verursachte, zwang sie aber zur Bildung einer illegalen Gruppierung. Zu dieser Zeit erschien für die Bergarbeiter die "Bányamunkások" /Bergarbeiter/-Zeitung. Die Gewerkschaftsbewegung wurde eigentlich durch den Einfluss dieses Blattes ins Leben gerufen. Die Organisatoren: Vince Dejcó, Leiter des Zentralmaschinenhauses; Gyula Papp, Schlammeister; Lajos Mannheim, Spengler.

"Vince Dejcó arbeitete schon 1899 hier am "Irma"-Schacht, wo man mit einer 60 Meter hohen Leiter hinauf und hinab steigen musste. Der Schacht ist dann in Brand geraten und wurde geschlossen. Später arbeitete er in der Zentrale zwischen den Maschinen. Im Nebenraum arbeitete József Ludwig, ein Linkssozialist. Dejcó wurde 1914 wegen Streikorganisation entlassen. 1919 wurde er in das Kreisdirektorium gewählt und wurde Vorsitzender des Pomázer Musterungsausschusses. 1944 haben ihn die Pfeilkreuzler verschleppt, doch es gelang ihm zu fliehen." /"Dunamente", 31.1.1959/

1917 traten die Werischwarer Bergleute in den Streik. Sie forderten, die Lebensmittelrationen zu erhöhen und zu verbessern und ausserdem eine 20%-ige Lohnerhöhung. Am nächsten Tag umzingelte eine Kompanie Bosniaken-Soldaten die Bergwerkskolonie. Die Bergarbeiter flüchteten in den Wald. Nach einigen Tagen rief Károly Peyer, der sozialdemokratische Abgeordnete die Führer der

Bergarbeiter zu einer Verhandlung. Auf dieser Sitzung versprach Peyer, die Forderungen zu erfüllen, und dass wegen des Streikes niemand Nachteile erleiden sollte, doch sollten am nächsten Tag alle die Arbeit wieder aufnehmen. Das taten sie dann auch, aber von den Forderungen wurde nichts erfüllt, ausser dass 28 Kumpel ihre Einberufung erhielten.

Im März 1918 wurde die Gewerkschaft der Bergarbeiter gegründet.

Vorsitzender: György Gecze, Kumpel

Notar: Gyula Papp, Schlammeister

Mitglieder: unter anderen Lajos Mannheim.

György Gecze wurde in der Zeit nach der Kommune gefoltert und eingesperrt. Für einen Sowjetbürger wurde er dann freigelassen. Später trübte sich sein Geisteszustand. /Komárom megyei Dolgozók Lapja, 10.1.1959./ Die Lebensmittelversorgung war gegen Kriegsende sehr schlecht. Die Bergleute waren froh, wenn sie ein Schmalzbrot in die Arbeit mitnehmen konnten. Zum Streiken hatten sie keine Kraft.

Das Elend der Arbeiter erschien immer wieder in den Gedichten Adys:

"Duhaj kedvek Eldorádója,  
Száz tivornyás hely, ne bomolj.  
Csitt, most valahol, tán Újpesten  
Húsz esztendő legénynek vackán  
Álmodik a nyomor.

Tiszta ágyat és tiszta asszonyt  
Álmodik s vígan felkacag,  
Kicsit több bért, egy jó tál ételt,  
Foltatlan ruhát, tisztességet  
S emberibb szavakat.

Kevesebb vért a köhögésnél,  
És a munkánál több erőt,  
S hogy ne kellessen megjelenni  
Legalább tíz-húsz esztendőkig  
Az Úr színe előtt."

Die Bergarbeiter blieben fortwährend in Kontakt mit den Kommandanten, der in der Bergwerkssiedlung residierte. Dieser sympatisierte mit den Bergarbeitern und von ihm hatten sie Kenntnis über alles, was in In- und Ausland geschah. So bekamen sie auch Nachricht von der russischen Revolution und den Vorbereitungen zur hiesigen "Herbstrosen-Revolution". Der mit den Bergleuten sympatisierende Kommandant wurde bald abgesetzt und seinen Posten nahm ein gewisser Schwarz ein.

/Fortsetzung folgt./  
Michael Foqarasy/Fetter

**TARTÓS NÉMETORSZÁGI MUNKAVÉGZÉSRE németül beszélő K Ö M Ű V E S eket keresünk.**

**TESCONT kft. MISKOLC, Somogyi u.44.**  
**Telefon : /46/ 42-641**  
**Madarász István**

Jelentkezni lehet :  
**Lukács Pál**  
**PILISVÖRÖSVÁR, Szegfű u.25.sz.**

# Wir alte Affen

A Kschicht van zweatn Wötjkriag / 1944 /

Teis woa sau: Ta Kriag hot scha mea wie trea Joah taat. Tie Teatschi Armee hot scha sau vü Valust /Verlust/ khot und ta Kriag hot nau laung taat. To hot unsra Regiarung mit ta teatscha Regiarung aaskmocht, wea teatscha Opstaummung is, tea muass za die teatschi Truppn earucka. To woan vüli jungi Puaschn tapea. Tei san awa scha laung tavoa eakruckt. Vüli san nimma hamkhumma va Russlaund. Maunigi san vavundat /verwundet/ oda as feadj iahna wos. Vielleacht an Aag /ein Auge/.

Awa in die leitzn Zeatn, to haums eütjari Meinna eaperufn /einberufen/, sau a mit 45-50Joah. Vüli keweisani ungarischi Sodatn haum sie in ungarischn Regimeint kmötj /gemeldet/, und san aft Fraunt kaunga.

Na tei oidji Meinna haums va da Umkeibung in die tomois /damals/ Piagaschui ksaumütj /gesammelt/ und tuat woa iahna Aaspütjung /Ausbildung/. Tomois haums scha kreit, tass tein Kriag tie Teatschi valuan /verloren/ haum. Tie oitji "Rekrutn" haum hoitj ollas mitmocha miassn, wos za da Aaspütjung kheat.

Awa ana mocht in da Nocht a scheini Aafschrift af ta Schuitofü /Schultafel/: "Wir alte Affen sind Hitlers neue Waffen!"

Trum haums teis kschriebn, wea tie teatschi imma in da Propaganda ksogt haum: Jeitz khumma waw tie nechi Woffn, not wean tie Eingleinda und tie Amerikana laafa!

In da Frua, to haum olli tei Aafschrift kleisn, und as Locha haums miassn zruckhoitjn /zurückhalten/, sunst hättn sie sie streing pistroft. Wea tei Aafschrift aaskfundn hot, waas noch 50 Joah kha Meinsch in Wearischwa und in da Umgebung.

Von älteren Leute abgelauscht  
Georg Hidas Herbszt

## Megérkezik a vakáció

Hétfőn cíó  
Kedden áció  
Szerdán káció  
Csütörtökön akáció  
Végre, végre, valahára megérkezik  
a vakáció!

Manhertz Mariann 4.b.

## Vakáció!

Vakáció! A legszebb szó iskola után!  
A gyermekek játszanak a vakáció nyarán.  
Egyszer rossz idő, egyszer jó,  
ilyen lesz a vakáció!

Margittai Réka 4.b.

# Musikfreundschaft

kennt keine Grenze!

## PFINGSFEST '91 IN Gerstetten mit der Werischwarer Blaskapelle

Der 17. Mai bedeutete für die Werischwarer Blaskapelle einen schönen und bedeutenden Tag, denn an diesem Tag ist die Musikkapelle nach Gerstetten gefahren. Abends um 6 Uhr sind die zwei Autobusse am nächsten Tag in Gerstetten angekommen, und sind von den Gerstetter Musikanten in der Turn- und Festhalle herzlich empfangen worden.

Die Werischwarer Blaskapelle wurde vor einem Jahr gegründet.

Dirigent: Johann Feldhoffer

Fachleiter: Johann Brandthuber

Manager: Lorenz Schäffer

Finanzleiter: Ede Schuck.

Alle zusammen haben sehr viel gearbeitet, die Kapelle hat sehr viele Proben gehalten, dass das Konzert in Gerstetten gut gelingen soll. In der Zeitung von Gerstetten schrieb ein gebürtiger Ürömer, Josef Herzog von unserem Konzert: "Die spielen genau so wie vor 60 Jahren die Mauterer Kapelle in Werischwar..."

Das Konzert wurde Samstag abend veranstaltet. Der Vorsitzende des Musikvereins, Hans Berger begrüßte die Werischwarer Blaskapelle und alle Gäste, die mit der Kapelle mitgefahren sind. Danach überreichten die Werischwarer Musikanten ihr Geschenk und erneuerten ihre Musikfreundschaft mit der Gerstetter Musikkapelle. Abens folgte ein Schwabenball, wo sich alle Teilnehmer wohl gefühlt haben. Es wurde lustig getanzt, fröhlich gesungen und freundlich geplaudert. Am Pfingstsonntag spielte die Werischwarer Musikkapelle während der Messe deutsche Messlieder in der Peter- und Paulkirche. Anschliessend gab es einen Empfang im Katholischen Gemeindezentrum, wobei Pfarrer Andreas Szczepanek selbst zum Taktstock griff und das bekannte "Alte Kameraden"-Marsch wie ein Profi dirigierte.

Beim Flugplatzkonzert in der Flugzeughalle musste man noch Tische und Stühle nachholen, so viele Gerstetter waren auf die Werischwarer neugierig. Am Pfingstmontag gab es abends im evangelischen Gemeindehaus einen Kameradschaftsabend mit den Gästen und Gastgebern.

Die Reise nach Ulm und Heidenheim bleibt für alle Teilnehmer unvergesslich. /Ob unsere Ahnen vor 300 Jahren von hier, aus Ulm ihren Weg nach Ungarn mit den berühmten "Ulmer Schachteln" begonnen haben?/ Die Donau bei Ulm haben wir uns für alle Fälle gut angesehen. Der Abschiedsabend war sehr lustig, schön, aber etwas traurig. Mit dieser Part-

nerschaft haben wir sehr gute Freunde gefunden, die Reise, die Stadt Gerstetten, die wunderschöne Gegend und vor allem die freundliche Bevölkerung bleibt und lange noch erinnerlich. Und es ist für uns eine schöne Geschenk, "Geschenk durch die Musik" für alle Menschen.

Mozart sagt auch:

"Wenn du eine schöne Geschenk willst geben, dann musst Musizieren, Wenn Du kannst Musizieren, dann kannst singen, Wenn Du kannst Musizieren, Tanzen uns singen und kannst diese Geschenk umgeben, Dann ist Dein Leben so schön, wie die Sterne gehen dort oben am Himmel..."

Wir bedanken uns herzlich für die schönen Tage. Unseren Dank höchstens verdienen: Eduard Gillitzer, Hans Berger, Hans Beisswanger, Hans Gschöpf, Lorenz Schäffer, Ede Schuck, Klaus Merkle, Johann Feldhoffer, Johann Brandhuber und alle Musikanten.

Im Namen der Werischwarer Kirche und Pfarrei bedanken wir alle für die schöne Schenkung, die die Gerstetter zum Bau der neuen Werischwarer Kirche geschenkt haben.

Wir hoffen, dass die Freundschaft zwischen Gerstetten und Werischwar noch lange blüht und reichen Erfolg ergeben wird.

Zum Schluss möchte ich für diese erlebnisvolle Woche Dank sagen, ich wünsche beiden Kapellen guten Erfolg in ihren weiteren Auftritten, und viele schöne Erinnerung für Gerstetten und Werischwar.

Auf Wiedersehen in Werischwar!

Frau Julianna Tagscherer  
geb. Koch



EBEK HARMINCADJÁN AZ EBEK

## kutyabaj-l

### OLVASÓI LEVÉL

#### Hová tűnnek a gazdával rendelkező kutyusok Pilisvörösvárról?

Az önkormányzat egy éve szerződést kötött egy Bogács nevű GMK-val, hogy az utcán lévő "kóbor" állatokat fogja be. Minderről nem tájékoztatta megfelelően a lakosságot, nagyon sokan a mai napig nem hallottak semmiről, csak azt veszik észre, hogy kedvenc kutyusuk eltűnt.

Sajnos sorra tűnnek el a gazdival rendelkező, jó körülmények között élő kutyusok. Egyre több a kerítésen belülről eltűnő, fajtiszta, jó kinézetű kutya nyomtalan eltűnése. A veszettség elleni oltásnál osztogatott értesítő lapokon is csak az áll, hogy 3.000Ft-ig terjedő pénzbírsággal sújtható az, aki kutyáját az utcára engedi, ill. kóborolni hagyja. Sehol sem hívják fel azonban a lakosság figyelmét arra, hogy a kutyákat elfogják és utána "végre eltűntetik". A polgármesteri hivatalban azt mondták, hogy amennyiben a gazda jelentkezik, 8 napon belül kiválthatja befogott állatát. Ez nem igaz, mert ahogy kiderült, az állatok eltűnnek, hiszen senki nem veszi a fáradságot a hivatalban, hogy ellenőrizze: hány és milyen fajtájú állatot fognak be egy-egy alkalommal. A sintérek úgy élhetnek vissza jogosítványukkal, ahogy akarnak.

A GMK által megadott címen -az Illatos út 23. alatt- csak azokat az állatokat adják le, amelyeket előtte a tulajdonos a polgármesteri hivatalban elszállításra bejelentett, tehát nyoma van. A GMK a hivatalt is valószínűleg félretájékoztatta, mert az általuk megadott telefonszám egész nap csak kicseng, de a túlsó végén nincs, ki felvegye. És a megadott lakáscímen -amely nem azonos a telefonszámmal- semmilyen érdemleges felvilágosítást nem kap az ember.

Minden állatbarát tisztában van vele, hogy a civilizált országokban léteznek a valóban kóbor kutyákat begyűjtő szervezetek. De ezek a szervezetek csak a megadott normák és törvények szerint működhetnek! /Precíz nyilvántartás, ellenőrzés, begyűjtőhely biztosítása, kiváltás lehetősége!

Felkérjük a Tisztelt Önkormányzatot, hogy szüntesse be ennek a GMK-nak a tevékenységét és azt, aki a kutyáját az utcára engedi, sújtsa pénzbírsággal, ne pedig a kutya elvitetésével. Mert amilyen formában ez a Bogács GMK napjainkban tevékenykedik, az nem az utcák rendjének védelme, hanem a magántulajdon elleni vétség.

Kérjük, jelentkezzenek mindazok a kutyatulajdonosok, akiknek szintén eltűnt a kutyájuk./a szerkesztőségben/

Kornéli Lászlóné

"ÚJ PILISVÖRÖSVÁR MA" - független folyóirat  
1991. I.évf. 2.szám. Megjelenik havonta.  
Felelős szerkesztő és kiadó: Steckl Anna  
Levélcím: Pilisvörösvár, Hámán K. u. 8.  
Fogadóóra: pénteken 18.00-19.00  
Készült a SZERIGRÁFIA nyomdájában, Budapest,  
Beszterce u. 8.

# Annak idején...

Alább három érdekesebb határozatot közlünk az 1899-es és 1900-as képviselőtestületi jegyzőkönyvekből.

1. "A község, mint jogi személy, a tulajdonát képező országos és hetivásár helypénzfizetési jogát... nyilvános árverésen bérbeadja.

-Kikiáltási ár 100 Ft.

-Az árverésen az árverni akaró a kikiáltási árnak 10%-át, vagyis 10 Ft-ot tartozik a községi pénztárnak kezeihez letenni, hasonlókénti összeget évnegyedenként.

Író és bélyegdíjakat saját költségéből tartozik fedezni.

-A bérlő köteles a vásárteret és piacot saját költségén tisztán tartani.

-Az árverés alkalmával a legmagasabb ajánlat az ígérőre azonnal kötelezővé válik, a bérbeadó községre nézve csak akkor jogerős, ha a képviselő testület is megerősíti.

-A bérlőnek jogában áll minden után, ami a községbe hozatik, helypénzt szedni, kivételt képez azonban búcsúkor három nap, és az erdei kápolna búcsúnapján egy nap."

2. "Tekintettel azon körülményre, hogy helyben csak három pálinkamérés van, melyek képtelenek a közönséget kielégíteni, amennyiben ezek a Fő utcában léteznek, a község területe pedig nagy, úgyhogy a közönségnek nagy utat kell tenni, ha pálinkára szüksége van, de tekintetbe véve azt is, hogy községünkön keresztül vezet a bécsi országút, a forgalom nagy, a szomszéd községek és az Esztergom megyeiek itt hajtanak keresztül, ez évtől már országos vásárokat is bírunk, a katonaság is minden évben itt tanyázik, a szomszéd község kőszénbánya telepéről is sok munkás lakik itt, kiknek mind a pálinkára szüksége van, és mivel a község már négyezer lélek körül bír, ezen elősorolt és fontos indokok alapján a folyamodóknak a pálinkamérési engedély kiszolgáltatandó."

A főszolgabíró rendelete /székhelye Pomázon volt/:

3. "A legutóbbi tüzesetek alkalmával csak legfőképpen a gondviselésnek köszönheti a község, hogy annak nagy része a tűz martalékává nem lett. A tűzvész alkalmával mindenki meggyőződhetett azon törvénytelen és továbbra már nem tűrhető állapot veszélyességéről, hogy a gazdák a faluban lakóházaiknál csépelnek, s úgy a takarmány, mint a szalma szérüket a község belterületén, udvarjaikban halmozzák össze. Figyelmeztetem az előljárást, hogy jövő évben a termés behordása előtt, ha szükséges, karhatalommal is, meg fogom akadályozni a szalmaszalmának a köz-

ség belterületére való behordását."

A képviselőtestület így reagált később:

"A magas rendelet fontosságáról és üdvös voltáról meg vagyunk győződve, de az 1860-as évek közepén végrehajtott tagosítás során a felső hatóságok közbe nem léptek, szérűskeretek avagy közös terület kihalása nem lett. A községben senki nem gondolt arra, hogy évtizedek múlva a nyomtatás vagy cséplés be lesz tiltva, most pedig alkalmas helyet nem találunk.

Tekintettel az előadottakra a nyomtatással és a csépléssel további intézkedésig az eddig évszázadokon át fennállott gyakorlatot és szokásunkat a jövőre is kérjük meghagyni annál is inkább, mivel tűzvész esetére MÁR HÁROM TŰZFECSKENDŐVEL RENDELKEZÜNK."

Váradai-Selymes

## kutyabaj kontra

OLVASÓI LEVÉL

KUTYABAJ

A mi kis falunkban egyre tornyosulnak a megoldatlan gondok. Az egyik égetően fontos problémáról, amely közügy, mindenképpen szólni kell: Ez a kutyatartás.

Szép dolog, ha valaki állatbarát, hiszen a kutya társa a magányosnak, barátja a gyerekeknek és őrző is az ellenséggel szemben. De a kutyatartás az önkormányzati rendelet alapján kötelezettségekkel jár: miszerint a kutyának az utcán nincs helye!

Az ápolónők, orvosok olykor a fél falut megkerülik, hogy eljussanak a beteghez, a harapós kutyák miatt. Utcák járhatóságát teszik lehetetlenné a kint csavargó ebek. A házak előtti területek rendbetétele /falutakarítás/ semmit sem ér, ha összekaparják az átlatok, hiszen lassan már övük a falu. Gyalogosok és járművek biztonságát egyaránt veszélyeztetik.

Környezetünk szebbé tétele érdekében mindnyájan sokat hivatkozunk kulturált országokra. Hogy ennek valós alapja legyen, első számú tennivalónk: a kulturált kutyatartás.

Hogy mennyire közügy, mindenki saját bőrén és idegein tapasztalja, miszerint az órákig, szünet nélkül fülsiketítően ugató kutyák az aszfaltozó gépek dübörgését is túlszárnyalják.

Nagyon jó lenne, ha nem úgy tartanánk távol az ellenséget, hogy szomszédainkban ellenségre találjunk, a rendelet betartása saját megbecsülésünket is kivívhatja.

/név a szerk.-ben/

# Marlok István : Az oltár története

1957. márc. 12-én dr. Kátay Béla c. apát, ker. esperes budavári plébános az egyházi hatóságtól kapott korábbi megbízatása alapján engedélyt adott az oltár feltétel nélküli elszállítására azzal, hogy azt a pilisvörösvári plébánia templomban fogjuk elhelyezni. Március 12-én és 13-án Guth István két részletben Pilisvörösvárra szállította. Feldhoffer György helybeli kőfaragónál tároltuk, aki az alapcsiszolásokat végeztette. A sérült részeket Miereisz György helybeli szobrász teljesen ingyen kijavította. É.M.Építőköfejtő Vállalat Bp. által 1 és 1/2 köbméter tardosi /süttöi/ márványkövet szállítottunk Holdampf Sándor süttöi kőfaragóhoz, aki többek között új harmadik lépcsőt és a kettétört menzalap helyett új menzalapot készített.

Az oltár felépítését Bicskei Karle István irányítása mellett Vangor György, Koteczki József és Fetter István végezte gondos, hozzáértő alapossgal és óvatossággal. A súlyos darabok elhelyezésénél Wohl Péter ácsmester, Kimmel János ác és társaik segítettek. A végső csiszolást és fényezést Lada Éva végezte. A hiányzó tabernaculum-ajtó pótlására Mészáros Lajos budapesti ötvösművész 9.000Ft-ért új bronzajtót készített, amennyiben lehetett -fényképek alapján- az eredetit alapul véve. Az ajtóba chrisophras és mosachat köveket helyezett. A tabernaculum feletti, öntvényből készült, de törött puttó angyalfej helyett Bicskei Karle István az eredetit pontosan lemásolva, fából újat faragott.

Közben a Várkáporna két kupolája beszakadt. A padolat mettlachi lapjai is elpusztultak. Dr. Kátay Béla engedélyt adott a megmaradt lapok felszedésére. A Várgondnokság azonban a lapokat nem tekintette egyházi tárgyknak, csak vételár fejében -8.000 forintért- adott engedélyt 54 négyzetméter mettlachi lap elszállítására. Ez alapján 1800 Ft-ért felszedtük és Guth István Pilisvörösvárra szállította. Így sikerült elejét venni annak, hogy azokat a tervezett profán célra felhasználják. A lapokkal a szentélyt burkolattattuk. Tóth Vladimir és társa rakták őket, de sajnos munkájukat odaadó lelkiület nélkül, pusztán anyagiakat szem előtt tartva, kapkodva végezték. A szentély oldalfalát alul köröskörül vörösmárvány szegőlappal láttuk el. Az oltár helyrehozásával és felállításával kapcsolatos kiadásunk -nem számítva a társadalmi és ingyen végzett munkákat- 67.891 Ft volt.

A munkálatok folyamán igaz örömmel, időt és fáradságot nem ismerő odaadó lelkiülettel állandóan a plébános segítségére volt Angyalos Mátyás egyhk. gondnok. A várva-várt

szentelési napot nem érthette meg. Előtte 10 nappal váratlanul rosszul lett, szentgyónás, szentáldozás és utolsó kenet után egy órával halálos ágyán felült s utolsó szavai: "Isten előtti kötelességemet megtettem", majd visszaesett és az Úrhoz költözött.

Az oltárszentelést -consecrálást- 1957. november 24-én Shvoy Lajos megyéspüspök felhatalmazása alapján dr. Kátay Béla c. apát, budavári plébános végezte. Az oltárt consecrálta "in honorem B. M. V. in caelos Assumptae", a sepulchrumba elhelyezte Szent Dilectus vértanú és Szent Pregrinus hitvalló ereklyéit.

## élő egyház

### A Te bőkezűségedből kaptuk a kenyeret

Nyár van, nyár eleje. Tele szép ünnepekkel. Péter-Pál, Sárlos Boldogasszony. A néphagyományban ezek az ünnepek mind szorosan kapcsolódnak az aratáshoz. Ezért tele vannak kéréssel, féltéssel és hálaadással. Hiszen e napokban közvetlen közelébe kerülünk a mindennapi kenyérnek. Most lesz valósággá a Mi-atyánkban imádkozott kérés, Isten gondviselése. Eleink még ezt jól tudták, és nagy tisztelettel ünnepelték. Mára sajnos az emberek zöme elvesztette a kapcsolatát az aratással, nem érezzük, hogy Isten különös kegyelmi idejét élhetjük meg általa.

Hogy elmélyedjünk benne, gondolkodjunk el a Szentmise felajánlási imádságán.

Áldott vagy Urunk, mindenség Istene, mert a Te bőkezűségedből kaptuk a kenyeret. Felajánljuk Neked, mint a föld termését, és az emberi munka gyümölcsét, ebből lesz számunkra az élet kenyere.

Ha jól megfigyeljük, csodálatos alászállást és felemelkedést veszünk észre az imádságon belül. Isten kegyelméből kapjuk a kenyeret, amely mégis a föld termése és az emberi munka gyümölcse. Kegyelem, amelyet csak fáradtságos munkával, izmaink és személyiségünk megfeszülésével lehet elérni. Azaz mégsem, mert a föld termése, amely nem akarattunktól, és teljesítményunktől függ. A földbe hullott mag kihajt, szárba szökken és termést hoz. Isten bőkezű ajándéka észrevétlenül felnő közöttünk, mint a búza, mégis ahhoz, hogy számunkra ehető kenyér legyen, nekünk is meg kell feszülnünk, aratnunk kell.

De ezen a ponton az imádság ismét a magasba emelkedik. Felajánljuk Neked... Felajánljuk, mert csak Téged illet, akitől származik. Felajánljuk, mert Számodra fáradoztunk. Felajánljuk, mint ahogy a zsidók is felajánlották a termés zsengejét, az elsőszülött állatokat, sőt az elsőszülött gyermekeket is. Ebben a felajánlásban beteljesedik Isten irgalma. Mert amit felajánlottunk,

az újból alászáll közénk, de most már Isten legteljesebb kegyelmének hordozójaként. Ez az Élet Kenyere. A közöttünk lévő Jézus Krisztus. Ő általa átistenül áldozatunk, felajánlásunk. Újjáteremtődik!

Milyen csodálatos mozgás ez Isten és az ember között. Talán ahhoz a lajtorjához hasonlatos, amelyet Jákob látott ég és föld között, amelyen angyalok le és föl jártak.

Ez az imádság egész életünket példázza. Isten kegyelméből jöttünk a világra. Édesanyánk méhe táplált és ringatott, miként a föld táplálja és ringatja a búzát. Majd a saját erőfeszítéseinkből lettünk azzá, amik vagyunk. De mégis, ahhoz, hogy életünk teljes legyen, hogy bennünk Jézus éljen, mint az átváltozott kenyérben, föl kell ajánlanunk magunkat Istennek. Így juthatunk el a beteljesedésre. Így juthatunk el az örök életre.

Ujházy András



Pfarrkirche Kressbronn

H. Binder

### TUDJA MÁR?

**KISMAMA KLUB** indult a Szabadság utcai óvodában különböző programokkal és előadásokkal:

- gyermeknevelés
- családi kapcsolatok
- gyermekruha csere-bere
- háztartási praktikák
- játékkészítés
- varrás stb. /igény szerint/.

Július 2-től szeretettel várjuk a további érdeklődőket **minden páratlan héten kedden du. 4 és 6 óra között.** Ez idő alatt gyermek/eik/vel szakképzett óvónők foglalkoznak.

VÖRÖSVÁRI  
VÉDŐNŐK

# RIPORT

## BÁNYAI JÓZSEF

### Az új asztalosműhely

Talán nem mindenki tudja, hogy Pilisvörösváron Bányai József asztalosmester egy új asztalosműhelyt építtetett a Költségvetési Üzem mögé. Most vele készítettem riportot.

-Mikor határozta el, hogy a faluban egy új asztalosműhelyt létesít?

-Két évvel ezelőtt a BNV-t rendeztük, és a nagy érdeklődésre való tekintettel úgy gondoltam, egy nagyobb és korszerűbb üzemben jobban ki tudjuk elégíteni a vásárlók igényeit.

-Mióta dolgozik ebben a szakmában?

-1953-ban kezdtem asztalos-tanulóként, és azóta ebben a szakmában dolgozom.

-Kikkel dolgozik együtt?

-Családi vállalkozás, a négy gyermekemmel és feleségemmel együtt mind a hatan itt dolgozunk.

-Mit vár az új üzem létrehozásától?

-Sok sikert.

-Hány emberrel dolgozik, és hányat szeretne foglalkoztatni?

-Jelenleg 11 fő+ 9 tanuló a létszám, de ezt körülbelül 25-30 főre szeretném emelni, mivel ez a műhely ennyi főre épült.

-Családjában foglalkozik-e még valaki az asztalos szakmával?

-Igen, két nagyobbik fiam, Péter és József már a szakmában dolgozik. Kisebbik fiam, Balázs még csak tanuló.

-Ha már befejezte a műhely építését, mi a következő vágya, célja?

-Egy kis nyugalom, mert eddig nem volt rá alkalmam.

-Naponta hány órát dolgozik?

-Reggel hatkor már ott vagyok, a befejezés változó.

-Munka után mivel foglalkozik a legszívesebben?

-Hétfvégén az Öregfiúk csapatában focizok, néha úszom és télen nagyritkán, ha időm engedi, síelek.

-Hogy érzi magát?

-Jól és fiatalosan.

-Sok sikert kívánok!

Később megnéztük a műhelyt, amely 1100 négyzetméter alapterületű. Kb. másfél-két hónap múlva szeretnék az új üzemet teljesen beindítani. Szébbnél szebb konyha- és fürdőszobabútorokat gyártanak, nekem a ROSIO elnevezésű fürdőszobabútor tetszett a legjobban.

A riportot készítette:

Hasenfratz Edina  
ált.isk. tanuló

## LABDARÚGÁS

## LABDARÚGÁS

## Pest megyei I.o. - FELNŐTT

1. SZTK	3o	16	8	6	62-44	4o
2. Fót	3o	17	5	8	74-41	39
3. PSC	3o	14	9	7	42-32	37
4. Dunavarsány	3o	14	8	8	54-36	36
5. Bugyi	3o	15	6	9	44-31	36
6. Iklad	3o	13	8	9	40-35	34
7. Pilis	3o	11	1o	9	44-44	32
8. Szigetújfalu	3o	12	8	1o	43-46	32
9. Üllő	3o	1o	7	13	32-38	27
1o. Tápiószentm.	3o	11	4	15	40-48	26
11. Kartal	3o	9	7	14	58-46	25
12. GEAC	3o	6	13	11	36-43	25
13. Aszód	3o	9	4	14	39-57	25
14. Nagykőrös	3o	8	8	14	40-45	24
15. Szentendre	3o	9	4	17	53-1oo	22
16. Hernád	3o	7	6	17	37-52	2o

## Pest megyei I.o. - IFJÚSÁGI

1. PSC	28	22	5	1	78-2o	49
2. Fót	28	18	5	5	77-3o	41
3. Pilis	28	18	4	6	67-3o	4o
4. Iklad	28	18	3	7	78-48	39
5. SZTK	28	16	4	8	72-46	36
6. Bugyi	28	14	6	8	65-38	34
7. Szentendre	28	14	2	12	67-49	3o
8. Szigetújfalu	28	11	3	14	46-76	25
9. Üllő	28	9	6	13	57-64	24
1o. Nagykőrös	28	8	5	15	42-67	21
11. Hernád	28	8	3	17	44-64	19
12. Tápiószentm.	28	7	3	18	22-74	17
13. Dunavarsány	28	5	5	18	29-62	15
14. Kartal	28	7	1	2o	46-81	15
15. Aszód	28	5	5	18	45-85	15

## A serdülő csapat

Csapatunk a Budai Körzeti Labdarúgó Bajnokságban szerepel. Az elmúlt évben, a bajnokság megnyerését követően a nyolc körzeti bajnok osztályozó mérkőzéseken döntötte el a Megye Legjobbja címet. A legjobb négy csapat -Gödöllő, Pilis, Halásztelek és Pilisvörös-vár- Nagykátán mérkőzött meg egymással. Itt sikerült legyőznünk Halásztelek csapatát 4:1-re, majd a döntő mérkőzésen Pilis csapatát 3:2-re. Jutalmul egy garnitúra zöld-fehér mezt kaptunk a PLSZ-től.

A mostani bajnokságon már nem szerepeltünk ilyen jól, hiszen a tavalyi csapatból hat játékos kiöregedett, és helyükre fiatalabbak kerültek. Az 1991. évi bajnokságon az 5. helyen végeztünk. Örömről szolgál azonban, hogy IFI csapatunk /ahová a kiöregedett serdülő játékosok kerültek/ utcahosszal -8 pont előnnyel- megnyerte a Megyei I.o. Bajnokságát.



## A felvétel az ifjúsági csapat tagjairól készült Nagykőrösön

## Az ifjúsági bajnokcsapat tagjai:

Majnek Pál /kapus/	Wenczel Tamás /k./
Bergendy László /kapus/	Baranyai Tibor
Szép Zoltán	Baranya László
Peller István	Gosztola Gyula
Izsák Attila	Gubán Gábor
Stifter Ferenc	Horváth Gábor
Hazafi Mihály	Stocker Zoltán
Huy István	Pfeiffer Zsolt
Kovács István	Szolcsányi Béla
Eperjesi Tamás	Dvornik Ferenc
Appolónia György	

## Edző: Steckl János

Az ifjúsági csapatból kiemelkedő teljesítményt nyújtott: Horváth Gábor, Stocker Zoltán, Stifter Ferenc, Szép Zoltán, Pfeiffer Zsolt, valamint Majnek Pál kapus.

A góllövőlistát vezetik:

Stocker Zoltán	39 gól
Horváth Gábor	23 gól.

## A serdülő csapatban szereplő játékosok:

Szép Richárd, Gosztola István, Peller László, Babetta Gábor, Görögh Ferenc, Braun János, Mirk István, Fazekas Csaba, Bogár István, Bergendy Gábor, Wenczel Attila, Tag-scherer Tamás, Manhertz Zoltán, Sáránszky Zoltán, Marlok István, Velencei Viktor, Kavalák László, Szőnyi Balázs, Gröschl Tamás.

A fiatalabb korosztály:

Peller János I, Peller János II, Schuck Tamás, Juhász Ádám, Blind László, Vojczek Károly, Licsik László, Schuhanek Zsolt, Stocker Imre, Stéhli Csaba, Stéhli György, Diószeghi Péter, Görögh Attila, Bellovits István, Bellovits Gergely, Fazekas Tamás, Szabó Tamás, Gertheim Ferenc, Breier László, Breier Gábor, Gyermán Tibor, Holecz Róbert, Galacs Gábor.

A serdülő csapatból kiemelkedő teljesítményt nyújtott: Mirk István, Bergendy Gábor, Wenczel Attila.

## Edző: Steckl János



- II/B ütem A jóváhagyott tervek szerint megépült az ütem teljes vezetékrendszere.  
Az 1991. 06.20.-i KBF felülvizsgálaton a Kandó és a Kápolna utca (Kandó-vasút) szerepel.  
Ebben az ütemben problémaként jelentkezett a Hámán Kató utca felső szakaszán a csatlakozók kiépítése körüli tisztázatlanság. Több helyről jelezték, hogy nem mindenki kapott bekötést aki fizetett, de kapott olyan is aki nem tagja a társulásnak.  
Mivel jelenleg a vezeték teljesen el van takarva, így ennek a problémának a tisztázását a jövő héten kezdjük meg a társaság vezetőjével valamint a helyi lakók bevonásával.
- IX. ütem Az 1991. évi kivitelezési munkákat mint bizonyára tapasztalták a ligeti részen kezdtük meg. Ezen terület teljes egészében készen van. Mivel cégünk a helyi lakók által nem várt ütemben építette meg a hálózatot, jelentős számú pótcsatlakozót a gerincvezeték építésével egy időben nem tudtunk megépíteni.  
Ezek miatt a pótbelépők miatt a hálózat műszaki átadását nem tudtuk megindítani. Remélve, hogy mostanra már mindenki eldöntötte akar-e gázt avagy sem, ennek a területnek a jelentkezését a héten le kellene zárni.  
A végleges lista alapján elkészítjük a csatlakozókat, s utána a műszaki átadásnak valamint az üzembehelyezésnek semmi akadálya.
- X. ütem. A terület teljes egészében elkészült. Utólag kerül tervezésre a Moszkva köz.  
Várhatóan a gázaláhelyezés július végéig megtörténik.
- XI. A kiviteli tervek elkészültek, azokra a Kerületi Bányaműszaki Felügyelőség a létesítési engedélyt megadta.  
A Csobánkai út bontására a Közúti Igazgatóság még nem adta áldását.  
A kivitelezési munkák ebben az ütemben fognak folytatódni. Várható befejezésük 1991. július vége. A fogyasztók gázhasználata augusztus végére tehető.

XII. Jelenleg folynak a kivitelezési munkák. Befejezésük várhatóan július hónapban megtörténik. Gázaláhelyezés augusztus előtt nem várható.


XIII.- XIV. A kiviteli tervek elkészültek. Jelenleg a Gödöllői TIGAZ- nál vannak engedélyezésen. Ezen a területen is még július hónapban megkezdjük a kivitelezést.

Reméljük, hogy semmilyen külső körülmény nem fogja a hátralévő kivitelezési munkákat akadályozni. Terveink, - erre alapozva- szeptemberi befejezést tartalmaznak.

Szentendre, 1991. július 19.

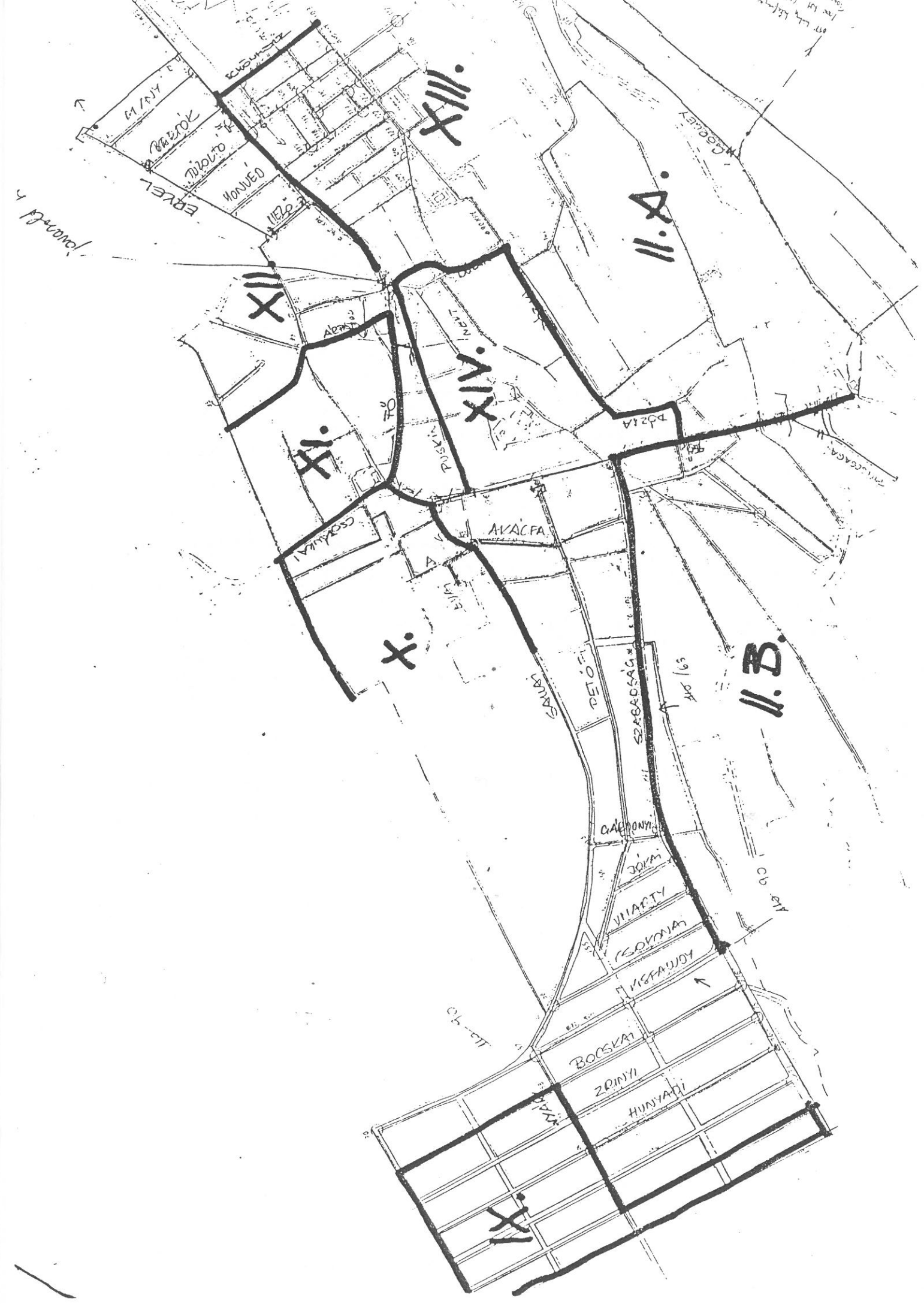
Remélve, hogy az általunk okozott kellemetlenségeket a gáz használata feledtetni maradunk kiváló

tisztelettel

  
Civin János

  
Molnár József

**CIRKOBÁU**  
Részvénytársaság  
Szentendre, Szabadkai u. 9/c.



A fiatalabb generációból még csak néhányan szerepeltek bajnoki mérkőzéseken, de az őszi bajnokságon már sokkal többen kapnak helyet a csapatban. Célkitűzésünk: az első három hely valamelyikét megszerezni.

Az ifjúsági és a serdülő csapat a jó szereplés jutalmául június 20-24 között a németországi Gröbenzellben vendégeskedik. Ott -20 csapat részvételével- Ifjúsági Kupa sorozatmérkőzéseken vesznek részt.

## KÉZILABDA

### A PSC TERRANOVA SERDÜLŐ KÉZILABDA CSAPATAI- NAK 1990-91. ÉVI SZEREPLÉSE

Serdülő I csapatunk korosztályában az ország legerősebb bajnokságában (A/1) indult, számos NB I-es csapat fiataljainak társaságában. a "kis" csapatok közül csak együttesünk tudott beleszólni a "nagyok" versengésébe, és kishíján a nagy bravúr is sikerült. A bajnokság 2. helyét szereztük meg. 18 mérkőzésből 15 győzelem, 1 döntetlen és két vereség a mérlegünk. Minimális -1 pont- különbséggel szorultunk a dobogó 2. fokára, a nagynevű Elektromos SE mögé. A bajnokság színvonalára jellemző, hogy a 2. és 3. helyen azonos pontszámmal végeztünk az FTC-vel és egymás elleni jobb eredménnyel szereztük meg az ezüstérmet. A 4. és 5. helyen is nagyhírű csapatok: a Szolnok és a Dunaújváros végeztek. Eredményünk annál is inkább szenzációnak számít, mert ellenfeleink mind sokkal jobb körülmények között tudnak készülni, különösen a téli teremlehetőségek terén jutottak behozhatatlan előnyhöz.

#### A bajnokság végeredménye:

1. Bp. Elektromos SC	32 pont
2. PSC Terranova SC	31 pont
3. Ferencvárosi TC	31 pont
4. Szolnoki Olajbányász	24 pont
5. Dunaújváros	22 pont
6. Ráckeve SE	16 pont
7. Úttörőstadion SE	13 pont
8. Váci Izzó	10 pont
9. Chinoin SE	4 pont
10. Pestlőrinc	1 pont

#### Az ezüstérmes csapat tagjai:

Manhertz Péter /kapus/	Sárközi István
Engert Zsolt	Mirk Tibor
Fetter Zoltán	Pastucha Tamás
Hidasi Tamás /cs.k./	Huy Róbert
Schuck Ferenc	Jáki András
Szöllősi István	Fetter György
Törzsök István	Indre Gábor
Zsarnóci Csaba	Czink János /kapus/
Wippelhauser Zoltán /kapus/	

Edző: Pándi Gábor

#### A házi góllövőlista élcsoportja:

Hidasi Tamás	83 gól
Engert Zsolt	60 gól
Fetter Zoltán	58 gól.

Serdülő II csapatunk korosztályának B csoportjában szintén a 2. helyezést érte el. Ez is jó eredménynek minősül, annál is inkább, mert az első helyezéstől a diákolimpián való szereplés miatti kétszeri ki nem állás fosztotta meg a csapatunkat. A végső győztes Törökugrató DSK együttesét 3 meccsből kétszer sikerült legyőzni, így az a furcsa helyzet állt elő, hogy míg ők két vereséget szenvedtek, s mi csak egyet, mégis ők állhattak a dobogó legfelső fokára.

#### A bajnokság végeredménye:

1. Törökugrató DSK	26 pont
2. PSC Terranova II	22 pont
3. Úttörőstadion	20 pont
4. Ráckeve SE	16 pont
5. Dunakeszi	6 pont
6. Testvériség	0 pont

Edző: Wéber Henrik

#### A csapat tagjai:

Muschitz László /kapus/	Horváth István
Peller Csaba /kapus/	Guth Márton
Ludvig Tamás	Halász Richárd
Csász Károly	Gábeli Péter
Eck Zoltán	Sodró Gergely
Hechtl László	Mauterer Tibor
Kapitány György	Kozek Ferenc
Schrik Csaba	Kiss Attila
Törzsök Péter	Paul Norbert
Vrezgó Balázs	Órai Zoltán /kapus/
Wieszt Árpád /kapus/	Kovács Péter.

Összeállította: Steckl János

**BELSŐ**

**GÁZTERVEK**  
KÉSZÍTÉSE  
**GÁZSZERELÉS**

ANYAGBIZTOSÍTÁSSAL RÖVID HATÁRIDŐVEL  
Részletes felvilágosítás, tanácsadás  
és tájékoztatás

a  
tervezőnél

**LUKÁCS GÁBOR**  
Pilisvörösvár Fő út 59.  
TEL.: 30 - 329

**A MAGYAR CAMPING ÉS CARAVANING CLUB PEST  
MEGYEI SZERVEZETE PILISVÖRÖSVÁRON TARTJA  
5 ÉVES JUBILEUMI TALÁLKOZÓJÁT**

A Pest megyei szervezet 1986. április 25-én alakult meg Leányfalun. Kis csapat voltunk, amikor arra az elhatározásra jutottunk, hogy közösen járjuk az ország legkülönbözőbb helyeit és a nevezetességek mellett sem megyünk el érdektelenül.

Az elmúlt 5 év alatt nagyon sok élményben volt részünk. Rengeteg új klubtag lett törzsgárda tagunk. Barátok és ismerősök várnak már ránk az ország minden pontján. Emlékeinket, élményeinket egy napló őrzi. Jó érzés időnként végiglapozgatni, mert felelevenednek a találkozók hangulatai, a vidám esték és az együtt átélt események sorozatai. Büszkén viseljük a Pest megyeiek kék mellényét, melyben a különböző hazai, nemzeti és világtalálkozókon részt veszünk.

Pilisvörösváron 1987. január 6-án hívtuk létre a vörösvári kempingesek csoportját, melynek vezetőjévé Mogyorósi Istvánt választották. Ez a csapat, mely 29 családból állt, szerette volna, ha a nyári programokat úgy szervezzük, hogy csak vörösváriak legyenek együtt. Erre azonban a csoport vezetője akkor még nem vállalkozott, mert neki sem volt még elég gyakorlata ahhoz, hogy ennyi ember igényét mindenre kiterjedően ki tudja elégíteni. A téli megbeszélések, klubfoglalkozások nem sok kempingest vonzottak akkor, így aztán, mire eljött a nyár és útnak indulhatt volna a természetet, romantikát és szabad életet kedvelők serege, addigra a vörösváriak elmaradtak a klubból.

Mindössze két család maradt rendíthetetlenül hű a Pest megyei szervezethez. Ez a két család kapta most azt a megtisztelő, de cseppet sem könnyű feladatot, hogy az immáron 5 éves szervezet jubileumi találkozóját megszervezze és megrendezze Pilisvörösváron, a **Halastó kempingben augusztus 17. és 20. között**. A három napra tervezett **programjaink** a következők:

- 1.nap: Érkezés, tábortűz, a találkozó megnyitása, utána szalonnasütés.
- 2.nap: Falujárás Fogarasy Mihály vezetésével. Este közös vacsora, utána saját zenekarunk húzza a talpalávalót.
- 3.nap: Horgászverseny, gyermek- és családi vetélkedők. Este eredményhirdetés, majd kultúrprogram.
- 4.nap: Kirándulás a közelbe. Délben a találkozó zárása.

Programjaink időpontjai a helyi önkormányzat által szervezett rendezvények figyelembevételével esetleg változhatnak.

Kérünk minden kempingest és felszereléssel rendelkezőt, mindazokat, akik szívesen részt vennének ezen a találkozón, hogy Mogyorósi István telefonján jelentkezzenek :26/30-089.



A fotók a kempingesek világtalálkozásán készültek

**REDŐNY  
RELUXA**

Braun Józsefné  
PILISVÖRÖSVÁR  
PACSIRTA UTCA .19.  
Tel. 26-30-241

# BLASKAPELLE WERISCHWAR



## ZENÉSZEK FIGYELEM!

A Gradus Egyesület Alapítványt hoz létre azzal a szándékkal, hogy Községünk gyermekei kulturált környezetben nőhessenek fel, tehetségük, képességeik kibontakozásához sokféle lehetőség álljon rendelkezésükre. Az Alapítvány elsősorban a németnyelvű keresztény szellemű óvoda ill. egyéb a község minden kisgyermeke és szülei javát szolgáló rendezvények anyagi hátterének megteremtését célozza.

Az Egyesület németországi koncertek szervezését tervezi, amelyek bevétele az Alapítvány vagyonát gyarapítaná.

Ezúton hívjuk föl a község minden olyan kiváló

zenészet-énekkarát-táncgyűttesét,

akik szívesen vállalnának föllépést az Alapítvány javára !

További információ ill. jelentkezés:

Breier Zsuzsa, Hámán Kató 25. Tel: 30 338

Brucknerné Müller Erzsi Tel: 30 111

Krupp László Tanácsház-köz 6.

